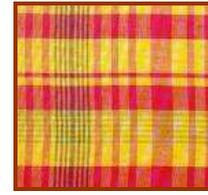


ElokAnS n°54



Aktialité - parution du 30 juin 2013

Elokans ... poutchi ? La newsletter ELOKANS a été rédigée de novembre 2006 à novembre 2008, et a repris en octobre 2010. Objectif : représenter une effervescence kréyol en diffusant des informations socio-culturelles liées à l'Outre mer, particulièrement de la Caraïbe et de l'Océan indien.

► **Pour recevoir ELOKANS** : transmettez-moi votre demande d'inscription par mail espwa@hotmail.fr.

► **CONDITIONS de diffusion de vos actualités socio-culturelles** :

ELOKANS paraît **mensuellement**. Ainsi, pour le relais de vos actualités, adressez-moi des infos précises **un mois avant** :

- descriptif complet de l'événement : textes de présentation, images en JPG
- indications nécessaires : date et horaire, adresse précise de la manifestation, accès-transports, personne(s) à contacter

BOUCLAGE DE L'ELOKANS n°55 d'août 2013 : le jeudi 25 juillet 2013

Véronique Larose – espwa@hotmail.fr

ASSOCIATIONS – INITIATIVES

Les 4-5 et 6 juillet 2013 : le Festival CULTURE DES ILES par l'association **Couleur Piment Créole à TARBES**. Cette 9^{ème} édition aura pour thématique « les Cultures d'Outre mer et actions d'inclusion ». Programme : conférences-débats, expositions, concerts, cinéma, contes, etc. Un festival OFF est aussi prévu.

Programmation : <http://cpimentcreole.e-monsite.com/#>

Contacts : association "Couleur Piment Créole" CPC Centre Culturel de la Gespe 23 rue Cézanne 65000 TARBES – tél 05 62 51 24 57 – P. 06 21 46 14 95 - couleur.piment.creole@gmail.com

Les actualités de l'association ACCOLADE : <http://www.ajacolade.com/>

► **7 juillet** : 18èmes « Foulées d'Île de France – Frances des Îles ». Rendez-vous à l'Esplanade du Château de VINCENNES Lieu dit Allée Royale de Beauté Au dos de la caserne de gendarmerie Vincennes 75012 PARIS

Participation :

- 9€ : 1^{ère} course 5 km à 9h (de Cadet à V4)
- 13€ : 2^{ème} course 10km à 10h toutes catégories (H / F)
- 3€ : 3^{ème} course 1km et 3km

Contacts et inscriptions : 8 rue Fromentin - BP 272 - 75424 PARIS Cedex 09. Tél : 01 48 22 44 07 – P. 06 15 06 38 76 - aj.accolade@noos.fr

Les actualités de l'association CARREFOUR DU SOLEIL : cette association est active et propose de nombreux ateliers culturels : radio, créolité enfants, danses adultes, gwo ka, cuisine, café littéraire, écriture.

Contacts : Association Carrefour du Soleil - Antenne d'Accueil de Cergy le Haut 5 rue du Lendemain 95800 CERGY – tél : 06 60 52 83 76 ou 06 62 60 50 68 ► **Programme complet** : <http://carrefourdusoleil.free.fr/>

► **voyage au SENEGAL « Retour aux sources III »** : du 25 octobre au 1^{er} novembre 2013 – tarif : 1 250€

L'association **MEMOIRE D'OUTRE MER à NANTES** propose un programme dense - **contacts** : 89 Quai de la Fosse 44100 NANTES – tél 02 40 71 76 57 / 02 40 69 07 50 - memoire@outremer44.org - memoireoutremer@wanadoo.fr - **Programme complet en ligne** : <http://www.outremer44.com>

L'association **METIS'GWA** propose une **formation culturelle** : "**La production et la diffusion de spectacle de la Caraïbe**" du **16 au 19 septembre 2013** au Centre Culturel Sonis Rond-point Ignace 97139 Les Abymes.
Date limite d'inscription : **15 juillet 2013** > les inscriptions seront prises par ordre d'arrivée, il est donc fortement conseillé d'anticiper.

Communiqué : « Pour la première fois, une formation sur la *Production et la diffusion de spectacles de la Caraïbe* se tiendra en Guadeloupe la même semaine que la réunion annuelle du réseau culturel français à l'étranger organisée par l'Ambassade de France. Cette cohérence de calendrier permet de réunir des intervenants rarement présents sur le territoire et donnera lieu à des rencontres informelles organisées en lien avec l'Ambassade. »

Public : un groupe de 15 personnes maximum - professionnels de la culture expérimentés, en charge de la production ou de la diffusion de spectacles dans des compagnies ou dans des lieux culturels, et des responsables de services culturels dans des collectivités - 3 places réservées à des personnalités culturelles d'Haïti.

Contacts : Association Métis'Gwa - correspondante AGECEF Caraïbes www.metisgwa.com
Véronique Ray, responsable pédagogique - veronique.ray@agecef.com
Sophie Balzing, correspondante AGECEF Caraïbes, 06 90 46 14 88 - contacts@metisgwa.com

L'A.P.I.P.D. agit contre la drépanocytose

L'Association Pour l'Information et la Prévention de la Drépanocytose

Présidée par Jenny HIPPOCRATE FIXY, l'A.P.I.P.D - Association Pour l'Information et la Prévention de la **Drépanocytose**, souhaite sensibiliser le plus grand nombre sur cette maladie. Cette association assure des **permanences** :

Lundi de 14h à 16 h au CIDD - Centre d'Information et de Dépistage de la Drépanocytose 15-17 rue Charles Bertheau 75013 Paris

Mercredi à l'Hôpital intercommunal de Montreuil : contacter Joëlle Pitois P. 06 76 21 59 37

Vendredi de 10h à 12h à l'Espace famille de l'Hôpital Robert Debré : contacter Joëlle Pitois P. 06 76 21 59 37

► **France O retransmettra le concert du Dréfaction 2013 ce 19 juillet à 20h10**

Contacts : l'A.P.I.P.D. tél 01 40 10 02 49 - Fax : 01 40 10 96 38 - apipd@free.fr - <http://www.apipd.fr/>
Jenny HIPPOCRATE FIXY, Présidente de l'A.P.I.P.D. jenny.hippocrate@free.fr

Les implications de l'association « UN SOURIRE POUR L'ESPOIR »

Il y a sept ans, en janvier 2006, j'ai découvert les implications de **Mme MORADEL, Présidente de l'association « UN SOURIRE POUR L'ESPOIR »** et mère du jeune Aris, IMC (Infirme Moteur Cérébral) à la naissance.

LES ACTUALITES de l'association : « **UN SOURIRE POUR L'ESPOIR** » fête ses **10 ans** ! Cette association souhaite améliorer la condition physique des personnes victimes de lésions cérébrales. Plusieurs thérapies et soins sont diffusés au sein de l'association qui propose des activités pour « resserrer le lien social entre valides et non valides (danse, arts plastiques, équithérapie, musicothérapie..) ».

► **APPEL A CONTRIBUTIONS – communiqué** : « **UN SOURIRE POUR L'ESPOIR** recherche en permanence des partenaires, institutionnels, financiers, médicaux, culturels et organisationnels capables de l'accompagner ponctuellement ou tout au long de l'année sur la conception, la réalisation et la production de moyens permettant aux familles dont un proche est handicapé d'améliorer sa condition physique et psychologique. Devenez vous aussi acteur et participez à ces événements : aidez nous en nous offrant du matériel, en nous proposant des financements et/ou du sponsoring, en nous mettant en relation avec des artistes et en nous trouvant des parrainages... »

► **le dispositif « Vacances pour tous »** : UN SOURIRE POUR L'ESPOIR propose de profiter de vacances adaptées « clé en main » aux familles avec leurs enfants, valides et handicapés. Il s'agit de séjours à la mer, à la campagne, à la montagne. Ces organismes pratiquent avec UN SOURIRE POUR L'ESPOIR des tarifs préférentiels.

Différences vacances adaptées

2 rue de la Poudrières 25370 LES LONGEVILLES MONT D'OR - tél: 03 81 49 90 95

Site : <http://www.vacancesadaptees.org/>

Fédération LOISIRS PLURIEL Réseau Passerelles

Centre d'affaire du château de Launay quero 35160 BRETEIL - tél: 02 99 09 02 36

Site : <http://www.reseau-passerelles.org/>

ANAE vacances

Chalet la Grande Case 73710 PRALOGNAN LA VANOISE - tél: 04 79 08 71 51

Site : <http://www.anae.asso.fr/fr/index.aspx>

Contacts : UN SOURIRE POUR L'ESPOIR - Association de parents d'enfants et jeunes adultes Infirmes Moteurs Cérébraux www.sourire-espoir.org - sourire.espoir@wanadoo.fr
ACCUEIL DU PUBLIC ET ACTIVITES 3 bd de l'Yerres 91000 Evry - tél : 01 60 77 78 61 / P. 06 74 44 60 99
SIEGE SOCIAL 2 square Gustave Maroteau 91000 Evry
Antenne à Paris : 54, rue Sébastien Mercier 75015 PARIS

V. LAROSE – janv. 2006 MAJ juin 2013

LE CASODOM : son opération « Talents de l'Outre mer » 2013 - 5^{ème} édition

LE CASODOM - Comité d'Action Sociale en faveur des Originaires des Départements d'Outre-mer en Métropole : fondée en 1956, cette association a été présidée pendant plusieurs années par **M. Georges DORION**. Pour la rentrée 2012, il a décidé de passer le relais : depuis le 15 juillet 2012, le nouveau Président du CASODOM est **Jean-Claude SAFFACHE**. Régie par la loi de 1901, cette association dispense une aide sociale, psychologique, juridique, alimentaire [distribution de tickets-services], et culturelle. Une vocation sociale concrète. Le CASODOM a également ouvert une consultation notariale gratuite (consultation sur RDV du Notaire : tél. 01 42 36 24 54)

Le CASODOM lance la 5^{ème} édition de l'opération « Talents de l'Outre-mer » - objectif : « distinguer des étudiants ou apprentis déjà diplômés ou en dernière année de leur cursus (pour la catégorie *Jeunes talents*), ou des actifs reconnus par leur milieu professionnel (catégorie *Talents confirmés*), qui ont réussi des parcours d'excellence en Métropole. Par cette action, l'ambition du CASODOM est de rendre visibles dans la société française des exemples de réussite professionnelle issus de l'Outre-mer, et d'en faire des modèles susceptibles d'inciter d'autres jeunes dits de la « diversité » à maximiser leurs potentialités. »

Communiqué : « Près de 600 candidats se sont manifestés lors des quatre précédentes éditions de cette opération qui a déjà distingué 94 lauréats, dont 54 Jeunes talents qui ont reçu chacun un chèque de 2 000 euros, en soutien de leurs efforts méritoires. Les profils des lauréats sont divers mais proviennent en majorité de grandes écoles d'ingénieurs (Polytechnique, Centrale, Ponts et chaussés, Télécom Paris, Sup-Aéro Toulouse, Ecole navale, Mines Paris etc.), d'écoles de commerce et de Management (HEC, ESSEC, Paris Dauphine, EM Lyon), du monde universitaire et de la recherche (Maîtres de conférence, Physiciens, Docteurs en Biologie, Géophysique, Aérospatiale, Médecine), et d'autres secteurs comme Sciences Po. Paris. Nous encourageons aussi les candidatures de jeunes apprentis de filières manuelles ayant choisi aussi l'excellence. »

► **Clôture des candidatures : 31 juillet 2013**

► **Remise des prix : 25 novembre 2013** - cérémonie au Conseil Economique, Social et Environnemental

CONTACTS : le CASODOM 7 bis rue du Louvre 75001 Paris (M° Louv re-Rivoli ou Châtelet-Les Halles) – tél. 01 42 36 24 54 / fax. 01.42.36.14.46 - email : casodom@wanadoo.fr - Site : <http://www.casodom.com/>

V. LAROSE – mars 2013

MEMWA

Exposer l'esclavage : méthodologie



Revue Africultures « EXPOSER L'ESCLAVAGE : MÉTHODOLOGIES ET PRATIQUES » - éd. L'Harmattan

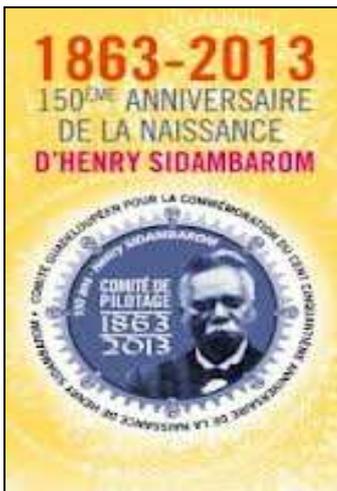
Sous la direction de Françoise Vergès

Parution : mars 2013
ISBN : 978-2-336-00035-0

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

Présentation : « à l'occasion des dix ans de la loi du 21 mai 2001 qui reconnaissait de la traite négrière et de l'esclavage comme "crime contre l'humanité", le Comité pour la mémoire et l'histoire de l'esclavage (CPMHE) et le musée du quai Branly se sont associés pour organiser un colloque international autour du thème *Exposer l'esclavage*. (...) Le colloque a réuni des responsables de musée, des chercheurs, des artistes et des intellectuels de pays d'Afrique, des Amériques, d'Europe, de la France et des Outre-mer. »

2013 : année Sidambarom



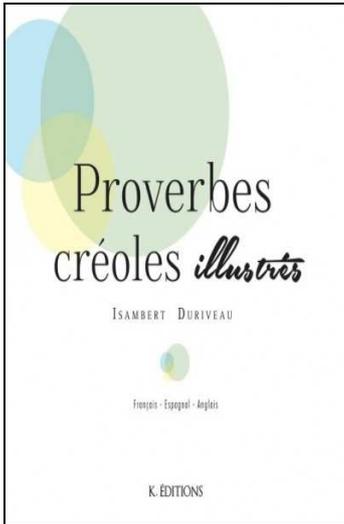
Henry Sidambarom est né il y a 150 ans à Capesterre-Belle-Eau, en Guadeloupe. Son implication a concerné les droits de ceux qui, comme lui, étaient originaires de l'Inde et résidaient en Guadeloupe. Ils ont ainsi obtenu la nationalité française. Pour ce 150^{ème} anniversaire de naissance, de nombreux hommages à Henry Sidambarom seront organisés : une statue à son effigie sera inaugurée, un jumelage sera organisé entre une école de Pondichéry et de Baie-Mahault, l'attribution du prix Félix Eboué 2013, etc.

- ▶ Manifestations de l'Académie de GUADELOUPE :
http://pedagogie.ac-guadeloupe.fr/arts_et_culture/hommage_henri_sidambarom
- ▶ Biographie complète :
http://pedagogie.ac-guadeloupe.fr/files/File/arts_culture/TEXTES/Dossiers_pedagogiques/arts_culture_20130201_BiographieHenrySidambarom.pdf

PATRIMOINES LINGUISTIQUES

L'Oralité de Magguy FARAUX : conteuse et chanteuse native de Guadeloupe « nous fait voyager dans son univers antillais peuplé d'êtres imaginaires, rythmant ses récits d'onomatopées dont elle seule détient le secret ». **Contact :** Magguy FARAUX P.06 12 33 24 47 - pomkanel11@yahoo.fr

BOKANTAJ 2013/2014 avec la compagnie Man Lala – communiqué du 17/06/2013 : « A la rentrée septembre 2013, la compagnie Man Lala ouvrira un atelier BOKANTAJ destiné aux personnes qui comprennent le créole (martiniquais et guadeloupéens pour l'instant) mais qui ne le parlent pas. Les ateliers auront lieu le samedi matin de 11H 30 à 13H au Centre Maurice Nogues à Paris, Porte de Vanves. Il pourra accueillir 8 stagiaires, les intervenants seront divers, issus du monde du conte, de la littérature, du théâtre ou de l'enseignement. Le principe de cet atelier est de débloquent une parole qui souvent pour un certain nombre de personnes n'a pas été encouragée. Dans un esprit bienveillant nous travaillerons essentiellement sur l'oralité. Une participation financière très modique sera demandée pour participer aux frais de la salle et au défraiement des intervenants. » **Contact :** Souria ADELE P. 06 60 67 07 76 - ciemamlala@hotmail.com



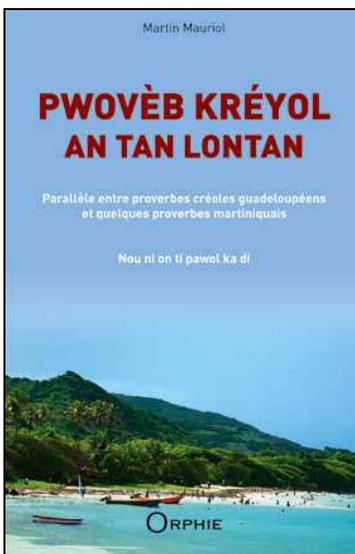
« **Proverbes créoles illustrés** » de Duriveau Isambert (K.éditions)

Parution : mars 2013

Site-éditeur : <http://www.keditions.com/>

ISBN : 9782918141280

Présentation : « Voici un fort bel ouvrage qui, en dépit de son intitulé, déborde largement de la sphère patrimoniale. C'est autant un régal qu'un précieux hommage à l'intelligence du corps et de l'esprit. »



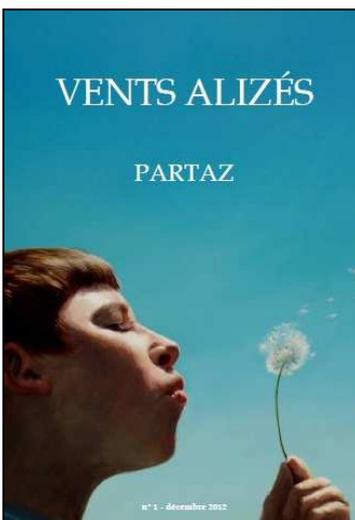
« **PWOVÈB KRÉYOL AN TAN LONTAN** » de Martin MAURIOL (éd. ORPHIE)

Parution : 1^{er} trimestre 2013

Site-éditeur : <http://www.orphie.net/>

ISBN : 978-2-87763-866-1

Présentation : « Ces proverbes créoles sont pour l'auteur, un moyen d'affirmer son identité, de faire connaître et de promouvoir la culture antillaise. Martin Mauriol fait également un clin d'oeil à Jean de la Fontaine puisqu'il compare certaines fables avec les proverbes qu'il présente. Cet ouvrage fait découvrir au lecteur les usages quotidiens créoles. »



« **VENTS ALIZES** » - PARTAZ ► Parution du 9 février 2013

Présentation : « *VENTS ALIZES* est une revue électronique semestrielle de création et de théorie littéraires. Elle s'est donnée pour mission d'assurer une diffusion plus large aux auteurs de l'Océan Indien, des Caraïbes et du Pacifique. *Vents Alizés* est une plateforme d'expérimentations poétiques, un laboratoire de voix plurielles. La revue a été fondée par la poétesse seychelloise Magie Faure-Vidot et par Károly Sándor Pallai, chercheur doctorant en littérature francophone / comparée »

Edito : « Partages de vies, d'amours, d'incendies mentaux. Interrogeons ensemble notre essence partagée, les champs magnétiques du monde. L'atmosphère, les matins cristallins. Pour une mise en commun de nos fulgurances, des lumières célestes, de nos déchirements, achèvements et désirs millénaires. Incendions ensemble l'horizon des océans, mettons les vents polaires sous notre joug. Imprégnons toute terre de poésie, de nos souffles et visions, de nos lectures du monde, de l'être, des dynamiques sentimentales, du perpétuel et de l'éphémère. Dans les rayons du soleil couchant nous sommes autant de vibrations en réseau qui se complètent, se complexifient, s'entre-fécondent. Nous sommes océans, courants sousmarins, baies et anses, lagunes et atolls. Nous sommes RELATION. »

http://issuu.com/pallaikaroly/docs/vents_aliz_s_-_partaz
<http://ventsalizes.wix.com/revue#!>

► **Appel à contributions : VENTS ALIZÉS - poétiques du monde - revue électronique**

LETAN / TEMPS / TIME

période de soumission : jusqu'au 15 juillet 2013

parution : fin 2013

Communiqué : « Temps de triomphes et de frissonnements, d'arrogances, d'invalidités, de bouillonnements multiculturels. Un temps pour des mots de remerciement, de froideur, de métissage. Temps-vrombissement, temps-lassitude. Égratignures des nuits, tortures caressées. Saccages, âges d'or, temps des annexions. Temps-pilori pour redéfinir, pour revendiquer, temps-galaxie de récupérations et de subversions. Temps de spectacle, temps diasporique, temps-jouissance. Notre temps pour retranscrire les constellations déperies. Un temps de tempêtes lyriques. Mélancolies. Cacophonies. Temps-omission. »

Contact : ventsalizesrevue@gmail.com – détails : <http://ventsalizes.wix.com/revue#!appels>

Le site du CGPLI – Conseil Guadeloupéen Pour les Langues Indiennes : <http://www.cgpli.org/>

Contacts : CGPLI - 53 Chemin Neuf 97110 Pointe-à-Pitre Guadeloupe – Tél. 0590 92 12 97 - cgpli@orange.fr

► le CGPLI a fêté ses **11 ans** le 22 juin dernier ! **Le Ganesh d'Or** a été remis pour la deuxième fois, au cours de la soirée anniversaire du CGPLI ; cette distinction récompense une personnalité active dans le monde culturel indo-guadeloupéen. Durant cette soirée, une « grande première » : la mise en scène originale par les étudiants du CGPLI - en langue hindi - d'un extrait théâtral d'un auteur classique indien, Munshi Premchand. Cette soirée a également permis de célébrer l'anniversaire de l'École de Danse de l'Organisation avec les prestations artistiques originales de l'école de danse du CGPLI et des troupes invitées.

► le CGPLI organise des sessions pour apprendre **l'HINDI, le TAMOUL et l'ANGLAIS.**

► le magazine culturel **WEST INDIA N°28** - téléchargeable en ligne <http://premiumorange.com/cgpli.org/west-india/west-india-28.pdf>

Marie Line Théophile, Directrice d'Europe Mosaïques Ile De France (ex Europe Mosaïques 93), Conseillère en Ingénierie de Formation en Alternance, a mené un projet "pilote" d'octobre 2011 à juin 2012 : LA FORMATION DE FORMATEURS EN LANGUES ET CULTURES CREOLES [créoles guadeloupéen et martiniquais] - LCK 2012. Europe Mosaïques Ile-de-France a récemment proposé une formation linguistique conformément à la graphie créole du GERECE-F (Groupe d'Études et de Recherches en Espace Créolophone et Francophone).

► **prochaines actions : du 22 au 28 septembre 2013 – « Un passeport pour les langues »**

Communiqué du 27/06/2013 : « Pour la deuxième année, le ministère de la Culture et de la Communication (Délégation Générale à la langue française et aux langues de France), en partenariat avec le FICEP et avec le soutien de l'Express, vous offre la possibilité de vous initier gratuitement, sur présentation de ce **passeport**, aux langues étrangères dans les centres et instituts culturels étrangers en régions.

Pour la Première fois en Région -Bretagne-

Le 25 Septembre 2013 : l'association EM Bretagne - Europe Mosaïques Bretagne- Quimper vous invitent de 14h à 17h à une initiation au créole guadeloupéen, guyanais, martiniquais et réunionnais. Où ? à l'espace associatif 53 Impasse de l'Odet à Quimper en partenariat avec le Ficep Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris , EM IDF -Europe Mosaïques Ile-de-France , le Centre Culturel Caribéen " Ephémère ". Un seul réflexe réservation obligatoire à europemosaiquesbretagne@yahoo.fr

26 septembre : La Journée européenne des langues. Lancée en 2001 à l'initiative du Conseil de l'Europe, elle célèbre chaque année la diversité linguistique et culturelle de notre continent. À cette occasion, des initiations aux langues et des soirées de « tête-à-tête linguistique » (speak-dating) seront organisées. »

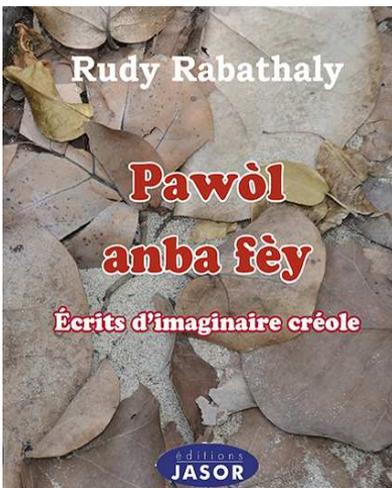
Renseignements : <http://www.ficep.info>

Contacts : **Alex LAUPEZE**, Responsable pédagogique et **Marie-Line Théophile** Directrice EM IDF - Conseillère en ingénierie de formation - europemosaiquesidf@yahoo.fr - <http://europemosaiquesidf.wix.com/emidf>

Hector POULLET avait accordé un entretien dense au **site LE CREOLE.COM** d'Harry CONSTANT en octobre dernier, dans le cadre de LA JOURNEE INTERNATIONALE DES CREOLES 2012 organisée par le Collectif pour le Créole au Bac dans l'Hexagone (CCBH). Il est rédacteur de plusieurs dictionnaires français/créole, traducteur des premières BD en créole, auteur de "Kokolo" (2 tomes) le premier lexique des mots du sexe et de l'amour en créole, scénariste du premier manga antillais "Les îles du vent" (3 tomes en français) chez CARAIBEDITIONS.

► **site LE CREOLE.COM** d'Harry CONSTANT : **entretien en créole** <http://www.le-creole.com/gran-koze.htm>
ET en français <http://www.le-creole.com/entretien.htm>

A MONTRÉAL : DES COURS DE LANGUE CRÉOLE POUR DÉBUTANTS AVEC LE KEPKAA - Comité international pour la promotion du créole et l'alphabétisation. Contacts : KEPKAA 2000, boul. Saint-Joseph-Est, Montréal, 514 802-0546 / kepkaa@videotron.ca



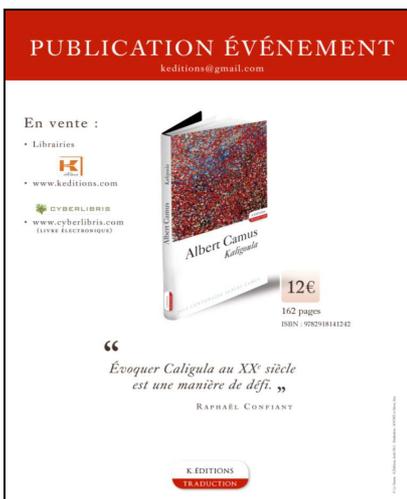
« **Pawòl anba fèy** » Ecrits d'imaginaire créole de Rudy RABATHALY
Editions JASOR

► *Extrait inédit en ligne* : <http://www.editionsjasor.com/>

« Toujou sapé

Arcadius est ce que l'on appelle un pwélé. Du lundi au dimanche, ses chemises et pantalons sont èskanpé, ses souliers cirés et une raie trace un sentier sur le côté gauche de sa tête astiquée de brillantine. Depuis qu'il habite Ducos, la geôle, Arcadius a perdu un peu de sa superbe. Si pour le pantalon et la chemise, il se débrouille pour qu'ils soient toujours bien mis, par contre, pour sa raie sur le côté, il a un peu plus de mal.

Il a peur de sortir sa vaseline devant ses compagnons de cellule. »



« **Kaligoula** » d'Albert CAMUS, éditions K.
Traduction de Jean-Marc ROSIER

<http://www.keditions.com/>

La maison d'édition K. a été fondée en 2003 par l'écrivain martiniquais **Jean-Marc ROSIER**

Présentation : « Évoquer Caligula au XXe siècle est une manière de défi. Mais ce n'est aucunement faire preuve de passésisme ou d'irréalisme, car toutes les questions qui agitaient le monde romain antique et notamment celles qui avaient trait au pouvoir politique n'ont jamais cessé d'être d'actualité. Il y a eu et il y aura toujours des tyrans et l'on sait bien que toute tyrannie soulève des problèmes aussi fondamentaux que ceux de l'égalité entre les hommes, des limites du pouvoir, de la configuration des sociétés ou encore (et toujours) du sens de la vie, le tyran s'imaginant éternel. » - **Raphaël CONFIAnt**

TRADISYON

Du 2 au 6 juillet 2013 au TARMAC : dans le cadre du festival OUTRE-MER VEILLE, le TARMAC accueille le spectacle de danse « **UNPEUBEAUCOUPALAFOLIEPASDUTOUT** » - chorégraphie de Catherine "Ca.Dé" Dénécy, avec Catherine "Ca.Dé" Dénécy. **Présentation** : « Une femme. Elle danse, accompagnée d'un morceau de tissu, son bagage, son "territoire intime", son autre peau, la trace d'un itinéraire, d'une errance, d'un entre-deux. Elle est en quête d'une identité, elle veut "déterrer sa créolité". À New York, perdue dans l'anonymat d'une Babylone indifférente, elle doit partir, prendre sa peau sur son dos, en fuite vers un ailleurs, vers sa Guadeloupe natale... Mais son île est si petite, trop petite, c'est le malaise, le mal-être et de nouveau le départ pour la Terre-mère, l'Afrique. Au bout du voyage, elle accepte le multiple, le divers, elle s'habille de cette nouvelle peau assumée, elle est en partance vers le Tout-monde, la liberté. Quatre temps, quatre lieux, une identité et une "peau de vie", tour à tour encombrante et pesante, apaisante et légère. Une mosaïque. Une conquête. Un palimpseste. » *Production Cie Bliss - coproduction L'Artchipel, Scène Nationale de la Guadeloupe.* « *Unpeubeaucoupalafoliepasdutout* » est subventionné par le Conseil Général de la Guadeloupe et la D.R.A.C. Guadeloupe.

Au TARMAC - la scène internationale francophone 159 avenue Gambetta 75020 Paris – M° Saint-Fargeau – tél 01 43 64 80 80 (réservations) - <http://www.letarmac.fr/>

La Cie DIFE KAKO de Chantal Loïal : actualités et manifestations sur le site <http://www.difekako.fr/> - tél. 01 70 69 22 38 – P. 06 60 42 50 66 – contact@difekako.com

► **le Carnaval Tropical de PARIS 2013** : Difé Kako y participera **le 6 juillet**. Rendez-vous à 14h Place de la Nation.

► **le 7 juillet à 14h** : remise des prix au Stade Charlety.

► **cours d'été gratuits tous les mardis du mois de juillet** : à l'air libre et musique live ! Dates : 2, 9, 16, 23 et 30 juillet de 18h à 19h45 au Parc de Choisy (13^{ème} arrdt)

► **les 6, 7 et 8 août : Stage à Paimpol (Côtes d'Armor)** dans la salle des fêtes d'Yvias. **Renseignements et inscriptions** : 06 30 65 21 48 - yakadence@gmail.com

Danses africaines et afro-antillaises : stage animé par Chantal Loïal et Patrick Acogny. Tarif : 110 euros + 10 euros (adhésion à l'association Yakadencé). Programme : 2 ateliers de danse par jour de 10 h à 14 h.

Percussions antillaises tous niveaux : stage animé par Thierry Galand de la Cie Difé Kako. Tarif : 35 euros + 10 euros (adhésion à l'association Yakadencé). Programme : 2 heures d'atelier par jour de 16 h à 18 h (rythmes Gwoka, Mas, chants kreyol).

La Compagnie BOKOUSOU de Max DIAKOK, danseur chorégraphe : <http://compagnie-bokousou.fr>

► **Festival d'AVIGNON LE OFF du 17 au 21 juillet 2013** : « **Pawòl a kò Pawòl a ka** » (Parole du Corps, Parole du tambour Ka) de Max DIAKOK. **Présentation** : « Un voyage initiatique aux confins de nos mémoires. Dans cet univers onirique foisonnant d'images, équilibre et déséquilibre, ahan et néant, éloquence et silence ne constituent que divers aspects de la même quête : être debout entre terre et ciel, accueillir les traces héritées des ancêtres tout en balisant son chemin de l'ombre vers la lumière. »

Aux Théâtres d'Outre mer en AVIGNON (TOMA) – Chapelle du Verbe Incarné de Greg GERMAIN et Marie-Pierre BOUSQUET : 21G rue des Lices 84000 Avignon. Réservations tél 04 90 14 07 49 – site : www.verbeincarne.fr

L'association SIGUINE propose des stages de danses traditionnelles. Infos : <http://www.siguine.asso.fr/>

L'association Siguine organisera un stage d'été en Ardèche **du 26 au 31 août 2013**. Les inscriptions sont ouvertes dès maintenant auprès de Marelles.

► vous pouvez contacter Marelles pour recevoir la brochure 2013 et vous inscrire :

Association Marelles

Le Four – 07440 Boffres

Tel/Fax : 04 75 58 24 32 - International : +33(0)4 75 58 24 32

<http://www.association-marelles.com/>

GWOKA JAZZ FESTIVAL 2013 : 8^{ème} édition du 27 au 29 septembre au NEW MORNING 7-9 Rue des Petites Ecuries 75010 PARIS - M° Château d'Eau

Les **artistes** au programme du Festival :

QUARTET VÉRONIQUE HERMANN SAMBIN - www.veroniquehermannsambin.com

THIERRY FANFANT QUARTET & VINCENT SÉGAL - www.thierryfanfant.com

INDESTWAS KA - www.indestwaska.fr

KAN'NIDA - <https://kannidainternational.bandpage.com>

FANNY BÉRIAUX - www.fannyberiaux.com

BLACK BAZAR - www.blackbazarmusic.com

SONNY TROUPÉ QUARTET - <http://sonnytroupe.com/>

Vendredi 27 à 19h

- Quartet Véronique Hermann Sambin
- Thierry Fanfant Quartet (avec le violoncelliste Vincent Ségal)
- Indestwas Ka

Samedi 28 à 19h

- Fanny Beriaux (Belgique)
- Kan'nida
- Black Bazar (R.D.C.)

Dimanche 29 à 19h

- Sonny Troupé quartet
- Indestwas Ka
- Kan'nida

Tarifs : 1 billet (3 concerts) 25 € - Pass 2 jours (6 concerts) 40 € - Pass 3 jours (9 concerts) 60 €

Demandeur d'emploi 15 € - gratuit pour les moins de 12 ans

Réservations : www.newmorning.com - www.fnac.com - www.billetreduc.com

Contacts : Reali Association - Raphaël EPAMINONDAS et Liliane LISERON LANDAU

69 Rue de Turenne 75003 PARIS

Facebook : Gwoka Jazz Festival

2013 : l'année du centenaire de la naissance d'Aimé Césaire

Il aurait eu 100 ans le 26 juin 2013. La célébration de ce centenaire donnera lieu à des parutions et des manifestations thématiques tout au long de l'année 2013.

► **A FORT DE FRANCE :** le **Musée Aimé CESAIRE** a été inauguré le 26 juin, dans son ancien bureau de maire. Ce musée rassemble des souvenirs et objets personnels.

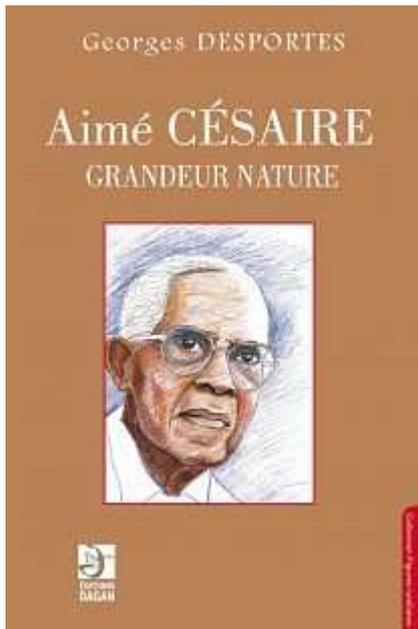
► **A MONTREUIL :** la **Place Aimé CESAIRE** inaugurée le 26 juin dernier. **Communiqué :** « mercredi 26 juin, la nouvelle place du Quartier de la mairie située entre les tours et la rue commerçante a été officiellement baptisée "place Aimé Césaire". Pour lui rendre hommage, la Ville de Montreuil a décidé de baptiser la place située au bout de la rue des Lumières, au pied de la tour Altaïs, du nom du grand homme martiniquais. »

Site : <http://www.montreuil.fr>

► **L'initiative d'Ozoua Soyinka** oeuvrant au sein de l'association **FIL'HARMONIE**, présidée par **Sylvain Diony**: « **2013, Année Aimé Césaire, Toi et Moi tous unis pour un monde meilleur** ». Cette action originale saura « mélanger toutes les formes artistiques, puisque la Poésie en est la base, le socle. » L'année 2013 sera ainsi ponctuée de **nombreuses activités**.

Informations : ozoua.soyinka@yahoo.fr - <http://aimecesairecelebrations2013.eklablog.com/> (**blog** très riche, crée et tenu par **Chantal Sayegh-Dursus**, journaliste)

► **Parution : Aimé CÉSAIRE grandeur nature** de Georges DESPORTES



Parution : juin 2013
ISBN: 978-2-919612-39-0

Site-éditeur : <http://www.editionsdagan.com/>

Présentation : « André Breton a dit de Césaire qu'il était le représentant typique de l'homme moderne, nouveau, le prototype de la dignité humaine. Ce livre met l'accent sur l'humanisme césairien. L'auteur est le président de l'Institut Aimé CÉSAIRE des Lettres et des Arts, des Amériques et de l'Afrique, créé en juin 2006. Il nous propose ici un choix délibéré de ses meilleurs écrits sur la personnalité d'Aimé CÉSAIRE et de sa poésie ; mais à sa façon, selon une saisie plus moderne et plus éclairante.

Ainsi, de la Poésie au Social et au Politique, il a suivi la ligne ascendante de toutes ses démarches et de ses actions. Le montage s'inspire de la technique cinématographique, les textes sont comme des séquences, des coups d'oeil transversaux - champs et contre champs - qui vont cerner dans leur complexité l'homme et le poète, avec aussi leurs singularités majeures. Un CÉSAIRE par lui-même, vu par les auteurs et par l'auteur, c'est ici une thématique non linéaire, plus enrichissante dans sa modernité. »

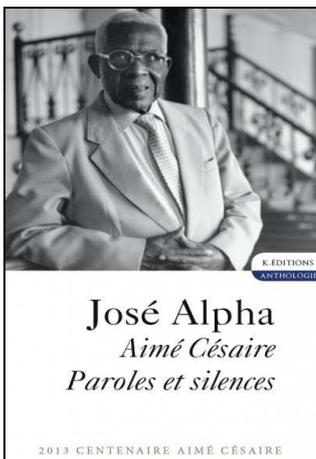
► **Parution : Aimé CÉSAIRE, frère volcan** de Daniel MAXIMIN (éd. du Seuil)



Parution : juin 2013
ISBN : 978-2-02-109975-1

Présentation : « Daniel Maximin, ami et complice discret et attentif d'Aimé Césaire, fait ici à voix libre et nue le récit de leurs échanges fervents durant plus de quarante ans entre Paris et leurs Antilles. Ni souvenirs pieux, ni confidences impudiques, ni biographie distanciée, cette évocation de l'homme et du poète par celui qu'Aimé Césaire appelait son frère volcan, est une vivante introduction à l'œuvre, à la pensée et à l'action de cette figure majeure du XXe siècle. »

► **Parution : Aimé Césaire – Paroles et Silences** de José ALPHA (K.EDITIONS)

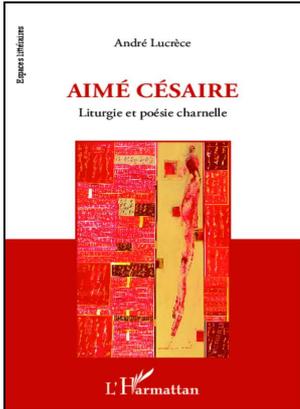


Parution : mars 2013
ISBN : 9782918141273

Site-éditeur : <http://www.keditions.com/fiche.php?idlivre=41&idcat=17>

Présentation : « Ces paroles et ces silences projettent leur dignité, face aux aumônes biscornues qui contraignent le monde à une mélancolie épanouie par la volonté de puissance d'un empire sans éthique. Et les textes des écrivains René Ménénil, André Lucrèce, Khalil Gibran, Amadou Hampâté Bâ qui accompagnent le texte césairien inventent pour lui un abord où ce dernier trouve un point d'inflexion, où il entre dans une prairie naissante préparée par les autres textes. »

► Parution : **AIMÉ CÉSAIRE - Liturgie et poésie charnelle** d'André Lucrèce (éd. L'Harmattan)

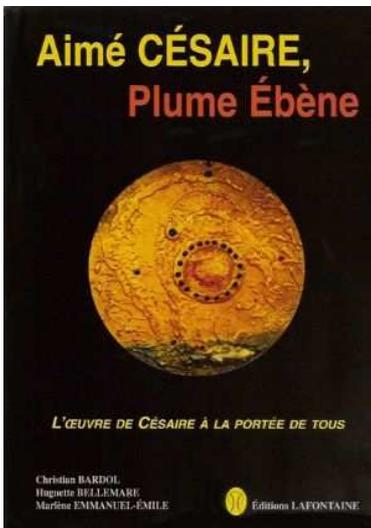


Parution : février 2013
ISBN : 978-2-343-00044-2

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

Présentation : « La poétique de Césaire est liturgie et poésie charnelle car, aux sacralités classiques, le poète oppose la sienne faite d'une approche païenne et féconde, qui porte en sa conscience non seulement l'expérience personnelle, intime, du poète, mais également l'histoire. Césaire nous décrit le "Nègre", non plus placé sous la tutelle d'une névrose au sortir de l'esclavage, mais debout, à la barre, à la boussole, debout et libre, triomphant sous les étoiles. »

► Parution : « **AIMÉ CÉSAIRE, Plume Ebène** » - collectif (éd. LAFONTAINE)

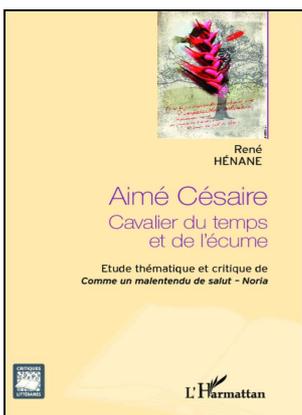


Parution : 2013
Site-éditeur : <http://www.editions-lafontaine.com/>

Présentation : « ce recueil des œuvres expliquées de Césaire a été élaboré par des enseignants de collège et responsable de C.D.I. Il contient en fin d'ouvrage un Quizz et une exploitation pédagogique pour chaque niveau de la 6^{ème} à la première. »

► **Egalement commercialisé par les auteurs** : Christian BARDOL P.0696 07 91 13 / Huguette BELLEMARE P. 0696 33 66 92 - huguette.bellemare@wanadoo.fr / Marlène EMMANUEL-EMILE manuleyne@orange.fr – P. 0696 92 87 90

► Parution : **AIMÉ CÉSAIRE - Cavalier du temps et de l'écume** de René Hénane



« **AIMÉ CÉSAIRE - Cavalier du temps et de l'écume** » : Etude thématique et critique de *Comme un malentendu de Salut – Noria* de René Hénane

Parution : février 2013
ISBN : 978-2-336-29098-0
Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

Présentation : « Les deux recueils, *Comme un malentendu de salut* et *Noria* n'ont jamais fait l'objet d'édition critique. Véritable fil rouge de la poétique césairienne, un lien charnel unit la conscience du poète à la nature et au cosmos. Détaché du monde, le poète se projette sur un futur indécis que baignent les brumes d'une conscience comme essoufflée d'avoir lutté sans trêve sur des parcours difficiles et rêvant d'une *avalanche d'aube*. »

► **Pour aller plus loin ...** L'essai «Nègre je suis, Nègre je resterai» - entretiens de **Françoise Vergès avec Aimé CÉSAIRE** (nov. 2005 – éd. ALBIN MICHEL) : il s'agit d'échanges intimistes où Aimé CÉSAIRE explique ses implications poétiques et politiques. Françoise Vergès l'a rencontré en juillet 2004, à Fort-de-France. Article sur le site POTOMITAN.INFO, V. LAROSE : <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/cesaire.php>

PARUTIONS



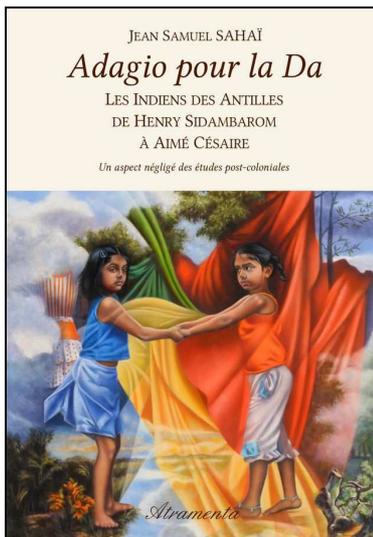
Revue Africultures « **CULTURE(S) NOIRE(S) EN FRANCE : LA SCÈNE ET LES IMAGES** » - éd. L'Harmattan
Sous la direction de **Sylvie Chalaye**

Parution : juin 2013
ISBN : 978-2-336-29897-9

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

Présentation : « Peut-on parler de cultures noires en France ? L'artiste noir est assigné à produire de la culture noire, de l'ailleurs et, au même moment, on soupçonne de communautarisme les manifestations tournées vers les expressions afro-caribéennes. Ce double numéro interroge ce paradoxe en donnant la parole aux acteurs culturels pris dans ces contradictions bien françaises. Et d'abord qui sont-ils ces artistes noirs de la scène française ? Qui sont-ils les acteurs ou les réalisateurs noirs des écrans de France ? »

► **Pour aller plus loin :** l'article du site culturel **MADININ'ART**
<http://www.madinin-art.net/cultures-noires-en-france-la-scene-et-les-images/>



« **ADAGIO POUR LA DA LES INDIENS DES ANTILLES DE HENRY SIDAMBAROM A AIME CESAIRE** »
de Jean Samuel SAHAÏ

Parution : juin 2013 - éditions ATRAMENTA
ISBN : 978-952-273-186-9

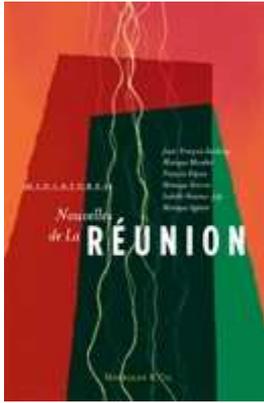
Lien : <http://www.atramenta.net/books/adagio-pour-la-da/136>

Présentation : « Cette belle étude nous rappelle que la *Da* de Césaire était une Indienne et qu'elle lui chantait des comptines en tamoul, que la commune d'enfance de celui-ci est celle de la Martinique qui compte le plus d'Indo-Martiniçais, et que toute sa vie, Césaire s'est passionné pour la langue tamoule, l'une des plus vieilles de l'humanité, faut-il le rappeler. Oui, dans la Négritude de Césaire, il y a eu une part non négligeable d'Indianité. - *Raphaël Confiant, Écrivain, professeur des universités (UAG).* »

► **Pour aller plus loin :** un focus sur le site **POTOMITAN.INFO**
<http://www.potomitan.info/sahai/adagio.php>

► **Rencontres prévues avec l'auteur**

- 6 juillet à la « Soirée Bollywood » au restaurant « Le Green » : Hôtel Golf Village, Les Hauts de Saint-François.
- 8 novembre : en Martinique pour le "Vendredi de la Faculté de Lettres"
- 9 novembre (à confirmer) : à la « Librairie Alexandre » de Fort-de-France.
- entre le 6 et le 8 décembre à Fontenay-sous-Bois (94120)



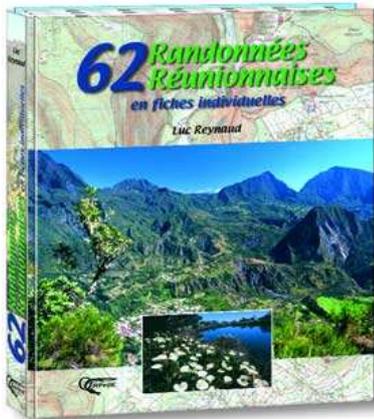
« Nouvelles de la Réunion » (éd. MAGELLAN) – collectif

Parution : mars 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-magellan.com/>

ISBN : 978-2-35074-248-9

Présentation : « insularité, discriminations raciales, famille, maternité, adultère : tels sont les thèmes vitaux abordés dans les six nouvelles de ce recueil. Avec pour toile de fond la nature spectaculaire de cette île : son volcan, ses forêts, ses plaines et plateaux d'altitude, sa flore et sa faune exceptionnels. La Réunion est une île-monde. Sa littérature est aussi, d'une certaine façon, une littérature-monde. »



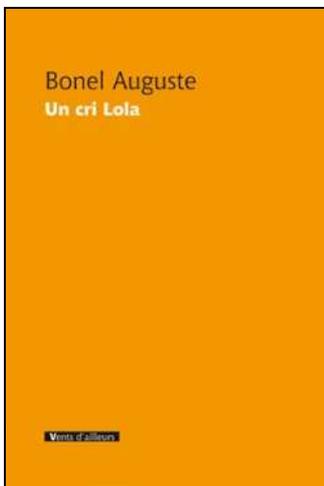
« 62 Randonnées réunionnaises en fiches individuelles » par Luc REYNAUD (éd. ORPHIE)

Parution : avril 2013

Site-éditeur : <http://www.orphie.net/>

Présentation : « 62 randonnées rassemblées dans un classeur sous forme de fiches amovibles comprenant :

- au recto : le détail de la randonnée
- au verso : le tracé de l'itinéraire sur la reproduction d'une carte IGN avec les points de repère.
- une pochette plastique pour protéger la fiche et alléger le bagage »



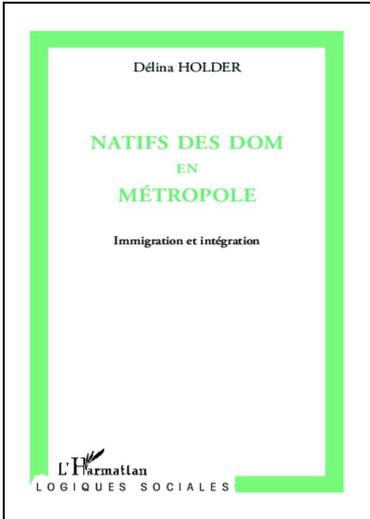
« Un cri Lola » de Bonel Auguste (éd. Vents d'Ailleurs)

Parution : mars 2013

Site-éditeur : <http://www.ventsdailleurs.fr/>

ISBN : 978-2-36413-026-5

Présentation : « Un cri Lola... un homme, dans sa chambre, dans la ville parfois, fugitivement, entre en nonchalance et paresse, regarde vivre sa belle Lola, s'y accroche et s'y laisse aller. L'angoisse et le désir, la solitude indéfinissable viennent lui rendre visite, il les accueille en musique. [...] Un roman tout en musique et en réflexion : du jazz à la fugue, du parler au chant, de l'étonnement à la rage. C'est une partition de cri et de murmure. C'est un roman d'amour. Pour une femme. Pour une ville. Pour une mémoire. Bonel Auguste se fait funambule ici, funambule des mots, sur le fil des sonorités et des ambiances troublantes d'une île qui ne cesse de sourdre ses cris... »

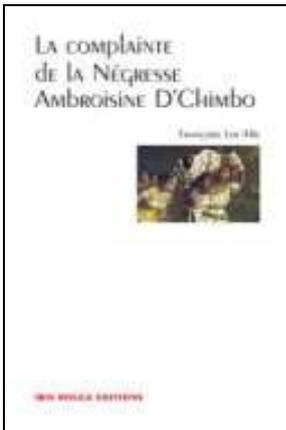


« NATIFS DES DOMS EN MÉTROPOLE - Immigration et intégration » de Délina Holder

Parution : février 2013
ISBN : 978-2-336-29272-4

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

Présentation : « Ce livre s'attache à montrer les particularités de l'immigration en métropole des populations issues des départements d'outre-mer, dans la dernière décennie du XXe siècle. Il s'agit d'une immigration pour laquelle ne se pose pas la question de la nationalité et de la citoyenneté et qui rencontre toutefois, à travers le racisme et la discrimination, de sérieuses difficultés d'intégration. »



« La Complainte de la Nègresse Ambroisine D'Chimbo » de Françoise LOE MIE (éd. IBIS ROUGE)

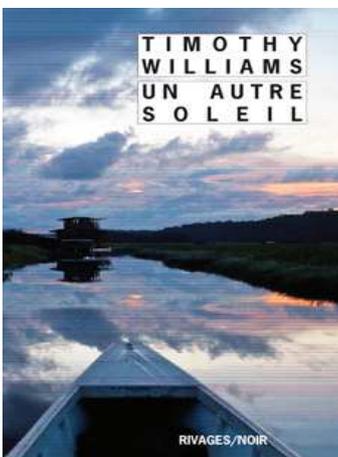
Parution : 2013
Site-éditeur : <http://www.ibisrouge.fr/>

Extrait de la première page du livre :

*« — Sidonie, ma Soso, prends la p'tite Milly, nous quittons la plantation ! Partons ! Partons ! Les Longchien ne doivent pas nous trouver ici ! Allons-y ! Allons-y ! Non, non, laisse tout ça. Prends juste quelques rades. Oui, oui, oui Sidonie enveloppe-la dans un drap et prends-en d'autres. Ignace, mets tout ça dans le pagara là, allez ! Allez ! Ne traînez pas !
Ambroisine M'Boyo les fit passer devant, prit quelques objets particuliers qu'elle cachait sous son lit ainsi que dans chaque coin de sa cabane, suivit ses petits-enfants en leur indiquant le sentier à emprunter jusqu'au Vieux Mannly. »*

FOCUS : Timothy WILLIAMS – son roman « Un autre Soleil »

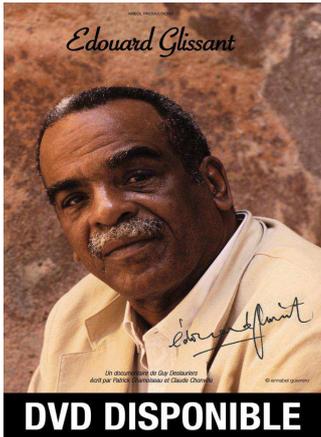
Rencontré sur la Foire de PARIS le 8 mai dernier, **Timothy WILLIAMS** m'a fait part de son cheminement d'écriture particulier. Cet auteur anglais a su capter dans ce roman la Guadeloupe, telle qu'il la vit depuis 1972. Il confie la genèse périlleuse de ce premier roman, à savoir ses difficultés pour le faire publier : il l'a écrit d'abord en anglais en 1983 [« Another Sun »], puis l'a traduit en français en 2009. Deux suites sont prévues, pour ainsi construire une trilogie policière qui concentre des questionnements toujours d'actualité.



« Un autre soleil » de Timothy WILLIAMS - éd. Rivages/Noir
Parution : mars 2011 - <http://www.payot-rivages.net/>

Présentation : « La Guadeloupe, 1980. Dans une île travaillée par les tensions sociales et raciales, on découvre le cadavre d'un riche "Blanc pays" nommé Raymond Calais. La gendarmerie arrête un ancien bagnard qui, après quarante ans passés à Cayenne, est rentré depuis peu dans son île natale. Il s'agit sûrement d'une histoire de terres volées au vieux Guadeloupéen car le pouvoir ne saurait envisager la thèse d'un crime politique, surtout à huit mois des élections présidentielles. Fraîchement débarquée à Pointe-à-Pitre, la juge Anne-Marie Laveaud croit à la justice républicaine. Mais très vite, Békés, Métropolitains, Noirs et Indiens lui font comprendre que la Guadeloupe, ce n'est vraiment pas la France... »

EDOUARD GLISSANT : supports



DVD

**Documentaire « Edouard Glissant » réalisé par Guy Deslauriers
Ecrit par Patrick Chamoiseau et Claude Chonville**

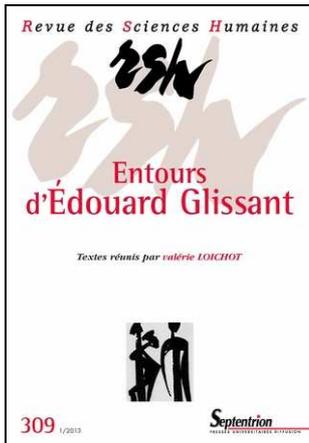
Durée du Film : 45 minutes

Sous titres : anglais, espagnol et portugais

Prix institutionnel : 100€

Contacts : Kréol Productions 66 rue Alexandre Dumas 75011 Paris

Tél : 01 40 24 25 09 - fax : 01 43 72 46 07 - productions.kreol@orange.fr



Revue des Sciences Humaines (RSH) n°309 / janvier-mars 2013 : « Entours d'Édouard GLISSANT » édité par Valérie Loichot

Site-éditeur : <http://www.septentrion.com/fr/>

Présentation : « Chantre de la pensée de la Créolisation, de la Relation et du Tout-Monde, Édouard Glissant signe une œuvre monumentale de romans-fresques, de poèmes épiques et d'essais philosophiques, poétiques et politiques. Il nomme tout cela poésie, cet acte de pétrir la pâte de la langue et de l'imaginaire. Le numéro est dirigé par Valérie Loichot, professeur de lettres à Atlanta et ancienne élève d'Édouard Glissant à Baton Rouge. Le terme d'*Entours* contenu dans le titre renvoie aussi bien à l'écologie de l'auteur qu'à son entourage humain. »

Recueil en 4 sections : « Relations », « Entours », « Politiques » et « Offrandes »

► **pour aller plus loin : les questionnements d'Édouard GLISSANT sur le site de l'Institut du Tout-Monde** 217 bd Saint-Germain 75007 Paris - <http://www.tout-monde.com/index.html>

L'Institut du Tout-Monde a inauguré un nouveau site : <http://www.lesmemoiresdesesclavages.com/>

Présentation : « un nouveau site Internet entièrement dédié au partage des mémoires, dans l'élan qu'Édouard Glissant avait suscité dans ce domaine : "Les Mémoires de l'esclavage et de leurs abolitions". [...] Ce site est par ailleurs en lui-même un processus : il s'agit d'un outil d'information et de diffusion, mais il s'agira aussi, au fil du temps, d'un lieu de célébration évolutif, à travers le MÉMORIAL VIRTUEL. »

PRIX FETKANN 2013 – 10^{ème} édition

Le CIFORDOM ouvre la 10^{ème} édition du Prix FETKANN ! *Mémoire des pays du Sud, Mémoire de l'Humanité*. Ce prix littéraire est ouvert à « tous les citoyens du Monde » : « les auteurs, édités ou non, mineurs ou majeurs, peuvent concourir dans la catégorie de leur choix ». ATTENTION : « les œuvres envoyées doivent mettre l'accent sur les principes républicains «Liberté, Égalité, Fraternité» et favoriser le travail de mémoire des pays du Sud et de l'Humanité toute entière. »

Le Prix FETKANN ! 2013 distinguera quatre catégories d'ouvrages récents (parution datant de moins d'un an) :

- Le Prix FETKANN ! de la **Mémoire** récompense un ouvrage de fiction ou un documentaire.
- Le Prix FETKANN ! de la **Recherche** récompense un travail de recherche.
- Le Prix FETKANN ! de la **Jeunesse** récompense une oeuvre de fiction ou un essai.
- Le Prix FETKANN ! de la **Poésie** récompense un recueil de poèmes.

► **DEPOT DES CANDIDATURES : jusqu'au 30 septembre 2013** pour les sections **MEMOIRE, RECHERCHE** et **POESIE**. *Envoi des ouvrages par l'intermédiaire des éditeurs ou par les auteurs eux-mêmes. Le CIFORDOM invite tout lecteur ayant connaissance d'un ouvrage pouvant participer au Prix de bien vouloir le signaler.*

► **CATEGORIE JEUNESSE** : clôturée. Le CIFORDOM diffuse cette liste de presentis :

APATOUT Kristelle, *La vanité de Compère Citronnier*, Ed Jasor 2013

CABY-LIVANNAH Adèle, *De l'Alsace à l'Afrique, le voyage de Chona*, Ed L'Harmattan 2012

COLLECTIF, *Contes d'Afrique(s)*, Ed Oskar 2012

DIANTANTU Serge, *Homme noir, d'Afrique, d'Amérique et des Antilles*, Tome 1, Ed Caraibeditions 2012

Contacts : CIFORDOM - 4 bis rue de la Division Leclerc – BP 30 – 91301 Massy cedex : cifordom@club-internet.fr / www.prix-fetkann.fr

- Informations générales : José PENTOSCOPE, Président du CIFORDOM - tél : 01 69 30 72 84
- Informations candidats et éditeurs : Jeannette SIRACUS-TOURE, Déléguée générale P. 06 61 50 67 62 - jeannettesiracus@yahoo.fr

POESIE

EUROPOESIE : cette association propose des rencontres (cafés-poésie, ateliers d'écriture sur photos). Elle publie également des anthologies thématiques et des DVD. Le **Concours EUROPOESIE et Terpsichore 2013** a été organisé avec une remise des prix le 25 mai dernier à Paris.

► **Adhésion annuelle** à l'Association Rencontres Européennes-Europoesie pour l'année 2013 : 20 euros par chèque espèce mandat postal (pour l'étranger) - couples 30 euros (au lieu de 40 €) - personnes en difficultés financières et jusqu'à 25 ans inclus 10 euros. <http://europoesie.centerblog.net>

► **Contacts** :

Association Poésie Terpsichore www.poesie-terpsichore.eu - poesie.terpsichore@wanadoo.fr

Rencontres Européennes-Europoesie joel.f.conte@wanadoo.fr - <http://europoesie.centerblog.net>

<http://www.facebook.com/pages/Association-Rencontres-Europ%C3%A9ennes-Europo%C3%A9sie/145489402150009>

15^{ème} SALON DU LIVRE INSULAIRE : du 16 au 20 août 2013

Communiqué : « créé en 1999, en lien avec le Salon International du Livre Insulaire de l'île d'Ouessant, le 15^e PRIX DU LIVRE INSULAIRE sera attribué en août 2013. Il est doté de 8 prix récompensant les ouvrages parus entre le 1^{er} avril 2012 et le 30 avril 2013. Les dotations sont remises aux auteurs. Les lauréats sont choisis par trois jurys composés de personnalités du monde littéraire insulaire. Les remises des prix se déroulent pendant le salon d'Ouessant. » **Contacts** : Association Culture, arts et lettres des îles - Toulalan - BP 10 – 29242 OUESSANT - inscription-prix@livre-insulaire.fr - <http://www.livre-insulaire.fr/13.html>

MEDIAS – DIFFUSION



PILIBO MAG - N°48

Au sommaire :

- Léon GONTRAN DAMAS
- Rosa PARKS
- Aimé CESAIRE
- Plongée OUTRE MER
- Spécial MODE
- Evénements

KATJOPINE ÉKO de l'AGENCE M.I.C.A COMMUNICATION : un blog culturel www.katjopineetko.com



Historique de ce blog : « C'est après avoir collaboré sur divers support papier, que je me décide à prendre le chemin de cette nouvelle aventure du blog supporté par mon agence M.I.C.A communication, média interculturel artistique aux activités d'agence de presse et de communication. Pour le média et l'artistique, je vous laisse trouver.

L'interculturel, c'est pour garder mes amitiés, ma mémoire et mon regard sur l'ouverture d'une certaine mixité que j'ai rencontré et aimé en arrivant de mon île natale à Villiers-sur-Marne en 1970. Il y a 42 ans maintenant que j'ai dit au revoir à la Martinique, c'était un au revoir du corps, mais non de l'âme ni du cœur. N'étant pas ici pour parler que de moi (sourire), je me permets d'arrêter là en vous invitant à me suivre et partager ma nouvelle et j'espère pérenne aventure qu'est KATJOPINE ÉKO. »

Marie-Michaël MANQUAT (Mica)
manquat.marie-michael@wanadoo.fr

Un blog crée et actualisé par Marie-Michaël Manquat, journaliste-pigiste en presse écrite spécialisée sur les sujets de l'outremer et conseillère en communication/organisation événementielle au sein de son entreprise à taille humaine, l'agence M.I.C.A communication.

Communiqué : « Bienvenue sur mon espace d'expression KATJOPINE ÉKO créé dans le but de partager mon travail de communicante portant entres autres, principalement sur l'actualité et l'information de l'outremer en hexagone à travers sa diversité culturelle et artistique.

KATJOPINE, qui a pour signification petite fille débrouillarde en kreyol est aussi le surnom que me donnait mon oncle Azé de son vivant, un petit clin d'œil ici pour toi, tonton.

ÉKO, dont j'ai préféré cette écriture à «& Cie» ou «and Co» ou encore «écho». KATJOPINE ÉKO est donc né de là pour son nom, de ma passion pour la communication, la culture, le sport et la littérature en son contenu élaboré de : reportages photographiques, vidéos, billets d'humeur, interviews, articles, etc.... »

FACEBOOK :
www.facebook.com/groups/mica.communication/

TÉAT - THÉÂTRE

FESTIVAL D'AVIGNON 2013 : 67^{ème} édition – du 5 au 26 juillet. Programme en ligne : <http://www.festival-avignon.com/> - **contacts :** Cloître St-Louis 20 rue du portail Boquier 84000 Avignon - tél. 04 90 27 66 50

► **le Festival d'AVIGNON LE OFF**, en marge du Festival d'AVIGNON : **du 8 au 31 juillet** - programmation sur <http://www.avignonleoff.com/>. **Contacts :** Avignon Festival et Compagnies - Le OFF 64 rue Thiers – Bât. A - 84000 Avignon. Tél. 04 90 85 13 08

► **La Chapelle du « Verbe Incarné » - Théâtres d'Outre mer en AVIGNON (TOMA) de Greg GERMAIN et Marie-Pierre BOUSQUET :** 21G rue des Lices 84000 Avignon. Toute la programmation du TOMA en ligne : <http://fr.calameo.com/read/001457974882d6485ad3a> - réservations tél 04 90 14 07 49 – site : www.verbeincarne.fr

Programme : « Ave Césaire » (slam / musique / théâtre), « Dansez ! » (dances, créations), « la Loi de Tibi » (théâtre), « P'tite souillure » (théâtre), « l'Os » (théâtre), « Terre sainte » (théâtre), « Hurlant Corps » (danse hip-hop), « les Irrévérencieux » (théâtre / danse hip-hop), « SoloSkyzoPhony » (performance / musique), « les écrans du Tout-Monde » (projections – rencontres), « la Mulâtresse Solitude » (lecture – rencontre), « Mater Colorosa » (exposition d'Elodie BARTHELEMY) et « la Sorbonne Nouvelle en Avignon » (journée d'étude internationale).

► **pour organiser votre séjour :** Office de tourisme d'Avignon 41 cours Jean Jaurès 84004 Avignon cedex 1 - tél. : 04 32 74 32 74 - www.ot-avignon.fr

Appel à projet pour l'écriture d'un texte sur Lilian THURAM

► **source : la lettre MADININ'ART** <http://www.madinin-art.net/>

Communiqué : « ETC CARAIBE en partenariat avec l'Artchipel Scène Nationale de Guadeloupe et Textes en Paroles lance un appel à projet pour l'écriture d'un texte sur Lilian THURAM dans le cadre du projet de production de la Scène Nationale sur les MYTHOLOGIES ACTUELLES DE LA GUADELOUPE. Cet appel est ouvert à **tous les auteurs dramatiques francophones de la Caraïbe.**

POUR PARTICIPER À CET APPEL :

- envoyer un synopsis détaillé de votre projet d'écriture (voir détail en pj) en respectant le cahier des charges
- envoyer CV et bibliographie

L'ensemble du dossier ne doit pas dépasser 4 pages.

L'envoi se fait par mail à : etc_caraibe@yahoo.com

ORGANISATION / PLANNING :

- date limite d'envoi du dossier synopsis: 15 juillet 2013
- du 15 au 24 juillet traitement des dossiers par Etc Caraïbe
- 25 juillet envoi à l'Artchipel des dossiers
- 30 juillet choix de l'auteur par l'Artchipel
- 4 septembre remise de la première mouture du texte (A/R jusqu'en décembre)
- 1^{er} décembre: début de la création à l'Artchipel

REMUNERATION : l'auteur sélectionné percevra une rémunération de 2000€ pour la commande du texte final et ses droits d'auteur sur la diffusion »

Contact : Danielle VENDE, Directrice Etc_caraibe - etc_caraibe@yahoo.com

LIMA FABIEN en résidence d'écriture au Québec

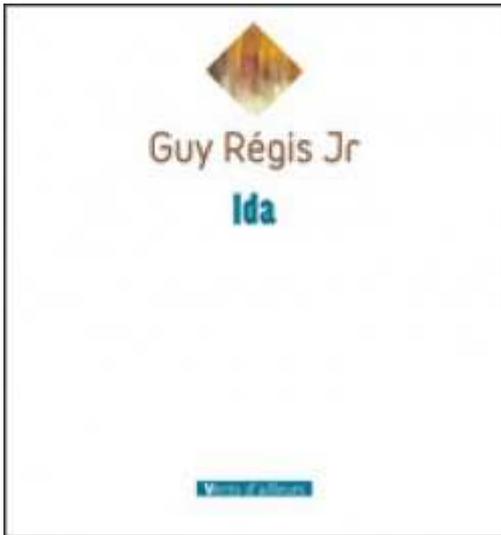
► **source : la lettre MADININ'ART** <http://www.madinin-art.net/>

Communiqué d'ETC CARAIBE : « ETC CARAIBE est très heureuse de vous annoncer l'auteure lauréate de l'appel à projet pour une résidence d'écriture à Montréal. Suite à l'appel à candidature d'**Etc caraïbe** en partenariat avec le **CEAD** (Centre des écrivains et auteurs dramatiques du Québec) pour une résidence d'écriture au Québec, c'est l'auteure dramatique martinico- guyanaise **LIMA FABIEN** qui vient de partir à Montréal. Cette résidence s'effectue en plein festival du Jamais lu dédié aux écritures dramatiques inédites à la scène et à l'édition ce qui devrait permettre à l'auteure de nouer des contacts professionnels et artistiques. Durant sa résidence, Lima profitera de l'accompagnement dramaturgique de l'équipe du CEAD pour l'écriture de son nouveau projet.

Le programme d'échange de résidence avec le CEAD est né en 2005 à l'initiative d'Etc caraïbe. Ce partenariat permet, chaque année, à des auteurs québécois de venir en résidence d'écriture aux Antilles et à des auteurs caribéens de partir en résidence d'écriture au Québec.

*Cette année, c'est l'auteure québécoise **Suzanne Lebeau** qui est venue en résidence d'écriture, animer un atelier d'écriture et aller à la rencontre des jeunes dans les collèges et lycées de Guadeloupe.*

ETC CARAIBE est une association conventionnée par le ministère de la Culture, DAC Martinique et subventionnée par la DAC Guadeloupe, les Conseil Régional et Général de la Guadeloupe. Elle est soutenue par la SACD et l'IFPC UNESCO. » **Danielle VENDE, Directrice Etc_caraïbe**



« Ida » de Guy Régis Jr (éd. Vents d'Ailleurs)

Parution : juin 2013

Site-éditeur : <http://www.ventsdailleurs.fr/>

ISBN : 978-2-36413-024-1

Communiqué : « Une grande voix du théâtre caribéen "Ida", répété sans fin par un chômeur affamé de Port-au-Prince. Ida, comme un nom de femme ou bien les trois dernières lettres du mot sida. Obsession qui nargue, excite et blesse, mais autorise le rêve et la traversée des temps, des espaces, des mondes. Guy Régis Jr allie ici un humour acide, une dérision fuselée, une magie verbale époustouflante ! »

► l'auteur :

<http://www.ventsdailleurs.fr/index.php/les-auteurs/item/guy-regis-jr>

Soutien au THEATRE DES 40 000 : BULLETIN D'ADHESION 2013

Le Théâtre des 40 000 est une association loi 1901 qui a pour objet de produire des spectacles défendant l'identité d'un groupe humain.

- Membre adhérent (20 euros)
- Membre bienfaiteur (50 euros ou plus)
- Membre donateur (100 euros ou plus)

► Merci d'adresser votre règlement à l'ordre du Théâtre des 40 000 au siège de l'association.

Théâtre des 40 000 19 rue de la Boulangerie 93200 Saint-Denis – P. 06 13 12 80 63

AUDIOVISUEL



FIFAI 2013 - Festival international du film d'AFRIQUE et des ÎLES 2013 à la RÉUNION

Du 1^{er} au 6 octobre au PORT

Site : <http://www.festivalfilmafriqueiles.fr/index.php>

APPEL À FILMS : les inscriptions sont ouvertes pour des courts et longs métrages - fiction / documentaire / animation.

Procédure d'inscription :

- inscrivez-vous sur le site www.festivalfilmafriqueiles.fr
- PUIS envoyez vos copies de visionnage à cette adresse :

FIFAI 2013 - SELECTION

Village-Titan centre culturel

64 avenue de la Commune de Paris

97420 LE PORT

Ile de La Réunion

Date-limite : le 15 août 2013

Contact : festivalfilmafriqueiles@wanadoo.fr

Directeur du Festival : Mohamed Said-Ouma



Le documentaire de Frédérique Menant : "Kreol" (2010)

Présentation : « C'est l'histoire de terres éparses reliées par la mer, un archipel atlantique, né de l'Afrique et de l'Europe. Mais c'est autre chose encore. L'histoire d'un musicien cap verdien, **Mario Lucio**. Il enregistre un disque le long de l'ancienne route des esclaves, à la rencontre d'autres artistes : Kreol. "La créolisation, ce n'est pas seulement le métissage", dit Edouard Glissant. C'est autre chose encore... Comment se construire sur une identité multiple et dont l'origine est si conflictuelle ? Du Portugal au Mali, du Brésil à Cuba et en Martinique, à la rencontre d'éminents artistes et de lieux chargés d'histoires, il s'interroge. »

Avec Mario Lucio (Ministre de la Culture Cap verdien, protagoniste et auteur de la musique du film), Milton Nascimento, Teresa Salgueiro, Cesaria Evora, Pablo Milanès, Ralph Thamar, Mario Canonge, Zoumana Tereta et la participation de Edouard Glissant.

Infos :

<http://www.zaradoc.com/documentaires/kreol/>

► pour voir le teaser du film :

<http://vimeo.com/13618119>

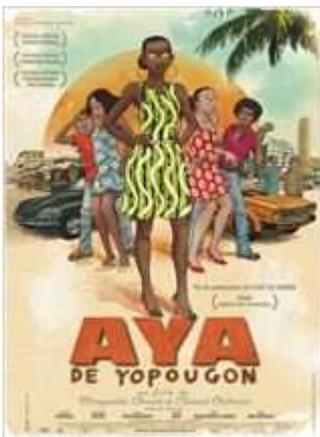
JEUNESSE

Exposition " Konpè kolibri et l'étoile à 7 branches " jusqu'au 6 juillet 2013 par l'école de contes et marionnettes initiée par Jala : La Case aux Bwabwa. **Présentation :** « Une histoire qui commence près d'une rivière de la Martinique et se termine dans l'espace. Conte écrit par **Jala aux Éditions LAFONTAINE** ». A la Bibliothèque Municipale des Trois-Ilets, rue Bontemps 97229 Trois-Ilets

Site : <http://www.editions-lafontaine.com>

Du lundi 8 au mercredi 31 juillet 2013 : « **Théodore, le passager du rêve** », un spectacle de marionnette dès 7 ans proposé par **le Théâtre des Alberts**. **Présentation :** « Le monde des Rêves est peuplé de créatures et de lieux étranges et régi par d'étonnantes lois. C'est dans cet espace sans limite imaginé par Joëlle Ecornier et incarné par l'univers de papier d'Aurélia Moynot que le train des Rêves conduit le spectateur-rêveur à la suite de Théodore dans sa quête chimérique de l'Amour. »

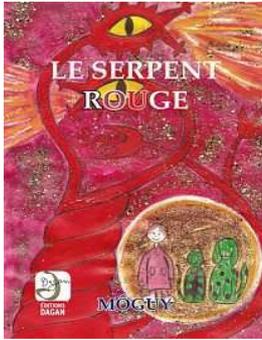
Théâtre des Alberts 42 chemin Lallemand 97423 Le Guillaume - Île de la Réunion. **Contacts :** tél. 02 62 32 41 77 / fax : 02 62 32 49 07 - theatredesalberts@wanadoo.fr - [facebook.com/Theatredesalberts](https://www.facebook.com/Theatredesalberts) - site : <http://www.theatredesalberts.com/>



« **AYA DE YOPOUGON** » - film d'animation réalisé par Marguerite Aboutet et Clément Oubrierie, d'après leur BD *Aya de Yopougon*

Sortie : le 17 juillet 2013

Présentation : « Fin des années 1970, en Côte d'Ivoire à Yopougon, quartier populaire d'Abidjan. C'est là que vit Aya, 19 ans, une jeune fille sérieuse qui préfère rester étudier à la maison plutôt que de sortir avec ses copines. Aya partage ses journées entre l'école, la famille et ses deux meilleures amies : Adjoua et Bintou, qui ne pensent qu'à aller gazer en douce à la nuit tombée dans les maquis. Les choses se gâtent lorsque qu'Adjoua se retrouve enceinte par mégarde. Que faire ? »



« Le serpent rouge » de Moguy

Parution : mars 2013

Site-éditeur : <http://www.editionsdagan.com/>

Présentation : « Petite Monique, notre jeune héroïne, se sent habitée d'une mission : lutter contre le mal, pour cela, grâce à son courage exemplaire, elle va créer un élan de solidarité dans tout le village pour s'opposer au méchant HOMME GRIS. Mais les choses ne sont pas souvent aussi faciles qu'on le pense. »

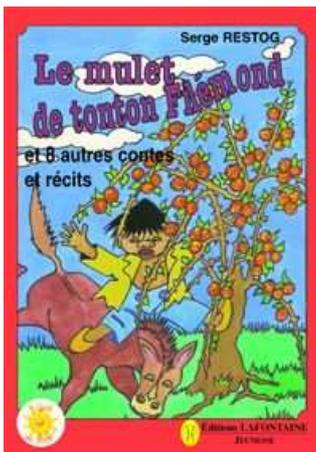


« Jeux de mer, jeux d'enfants » de Stéphanie VIARDS (éd. MAGELLAN)

Parution : juin 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-magellan.com/>

Présentation : « l'auteure a imaginé les vacances ludiques de nos chers enfants au bord de la mer, comme d'autres font des devoirs sur les cahiers de vacances... et tous les parents peuvent participer. Des Quiz, des Sudoku, des Mots à rayer, des Mots croisés, des Enigmes, des Rébus, des Charades... de quoi mieux comprendre et apprécier l'univers marin en s'amusant. Dès 9 ans, et mettre ses parents au défi ! »



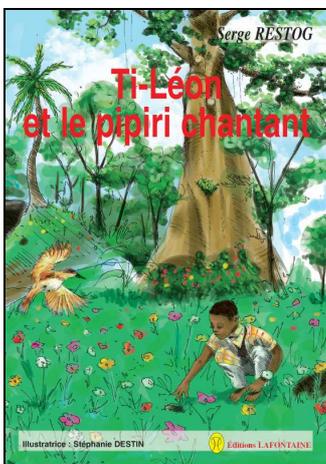
« Le mulet de Tonton Filémond et 8 autres contes et récits » (éd. LAFONTAINE) par Serge RESTOG

Parution : avril 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-lafontaine.com/>

Présentation : « Recueil de contes et récits :

- Le mulet de tonton Filémond
- Ti-Léon et le sentier ensorcelé
- La mangouste et le serpent
- Ti-Léon et l'enfant perdu
- L'homme qui mourut debout
- Swèf kon an gògò
- Ti-Léon et l'arbalette magique
- Un couvert pour le pauvre
- Une vache nommée Chabine »

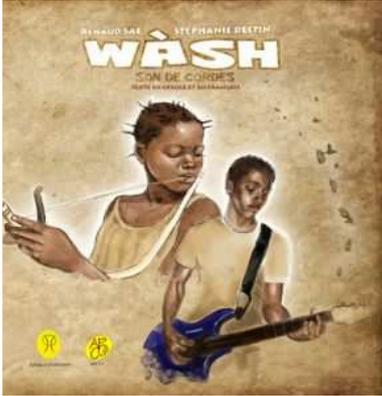


« Ti Léon et le pipiri chantant » de Serge RESTOG (éd. LAFONTAINE)
Illustratrice : Stéphanie DESTIN

Parution : avril 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-lafontaine.com/>

Présentation : « Pipiri raconte à Ti-Léon l'histoire de Chapelet, un esclave sur une habitation. Chapelet disait qu'il n'était pas esclave, mais mis en esclavage. Il était libre dans sa tête, libre de penser. Tout le monde avait remarqué sa disparition soudaine. Et, chaque soir un tambour résonnait dans le lointain. Était-ce celui de Chapelet ? Était-ce lui qui annonçait que le jour qui apporterait la Liberté était imminent ? Pipiri savait tout. Pipiri était le seul à connaître les raisons de cette disparition. Pipiri avait tout vu. »



« Wash, sons de cordes » de Renaud SAE - illustratrice : Stéphanie DESTIN (éd. LAFONTAINE)

Parution : février 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-lafontaine.com/>

Présentation : « Une histoire d'instruments à cordes, d'évolution technologique. Une corde tendue qui vibre sonne ! L'arc est instrument de musique. Laalebasse résonne, dévoile l'acoustique et l'arc devient bérimbau, harpe, ou kora, oud, luth et puis guitare... Les arcs frottés deviennent violons et violoncelle et les cordes qu'on frappe piano-forte... »



Les aventures de Ti Racoun, nouvelle série Jeunesse : « Ti Racoun campe sur la plage » et « Ti Racoun d'île en île » de Marie-Cécile Germiyanoglu (dite « Emsie »)

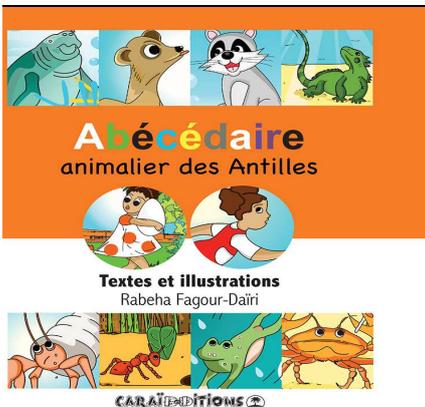
Albums pour les 2/5 ans

CARAIBEDITIONS : <http://caraibeditions.fr>

Blog de l'auteur : <http://emsie.over-blog.com>

Parution : mars 2013

Présentation : « cette collection se veut être une série destinée à tous les enfants et tout particulièrement à ceux des Antilles, un moyen de s'identifier et de retrouver les moments forts qui ponctuent la vie d'un petit créole. » Marie-Cécile Germiyanoglu (dite « Emsie »)



Abécédaire animalier des Antilles

Textes et illustrations de Rabeha FAGOUR-DAÏRI

CARAIBEDITIONS : <http://caraibeditions.fr>

Parution : janvier 2013

ISBN : 9782917623497

Présentation de l'auteure : « Née en Bretagne à Saint-Malo, j'ai suivi des études en art et communication à l'école des Beaux-arts de Rennes. [...] C'est en Guadeloupe où je vis et travaille depuis bientôt deux ans en tant que responsable artistique que je me décide à écrire et illustrer mon premier album pour mes jumelles de 6 ans, Esther et Anaïs. »

EVENEMENTS

Carnaval Tropical de PARIS : le 6 juillet 2013. **Présentation :** « Pour cette nouvelle édition du 6 juillet 2013, le Carnaval qui capitalise une notoriété croissante, partira de la place de la Nation dans le 11ème arrondissement, pour une arrivée au boulevard Philippe Auguste dans le même arrondissement, avant de revenir Place de la Nation après avoir fait une boucle dans différentes rues et avenues du même arrondissement. La longueur du parcours est estimée à 4, 5 km. »

Site : lecarnavaltropicaldeparis.fr/6-juillet-2013/

Le 6 juillet à 20h30 : concert de Xavier Harry en duo avec la chanteuse "MISS FANNY". Au CHARLE'S 8 rue Joseph Seigner 38300 BOURGOIN JALLIEU - ENTREE LIBRE

Site : http://www.harrycreation.com/concerts_026.htm

Contact : xavier@harrycreation.com

► Xavier Harry a écrit la musique de la **comédie musicale "Le petit Chaperon rouge"** qui sera jouée par les élèves de grande section de l'école maternelle Pasteur de Bobigny. Des morceaux tels que "Promenons nous dans les bois" ou "Dans sa maison un grand cerf" ont été réécrits et arrangés avec des sons hip hop, world (percussions africaines) ou dance... Ces musiques seront bientôt à l'écoute sur le site www.harrycreation.com (rubrique "musique assistée par ordinateur")

Exposition à l'Espace culturel CANOPY jusqu'en septembre 2013 : 19 rue Pajol 75018 Paris – M° ligne 2 la Chapelle. Du mercredi au dimanche. Tél 01 40 34 47 12 - http://www.labelette.info/SITE_Canopy/Bienvenue.html

► **du 18 au 29 septembre** - du mercredi au dimanche : **SANDRIN** (www.sandrinoexpo.com) - vernissage : le mercredi 18 septembre à 18h.

Exposition au Musée DAPPER : « **Design en Afrique, s'asseoir, se coucher et rêver** ». Ces objets, des sièges et appuie-tête utilisés au quotidien ou lors des cérémonies en Afrique subsaharienne, permettront de découvrir la créativité de quelques designers. **Musée Dapper** 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris – tél 01 45 00 91 75 - <http://www.dapper.fr/>

ANNEXE : sites thématiques - kilti, kréyol, mémwa

POTOMITAN (ancien site KAPES KREYOL) de Francesca PALLI : un site consacré aux expressions créolophones de la Caraïbe à l'Océan indien - <http://www.potomitan.info/index.php>

GENS DE LA CARAIBE >>> www.gensdelacaraibe.org - Un réseau associatif étendu

MADININ'ART >>> www.madinin-art.net – le site de **Roland SABRA** est consacré aux manifestations culturelles de la Martinique, mais pas seulement : des articles et des chroniques questionnent l'actualité.

MONTRAYKREYOL : le site de **Raphaël CONFIANT** est un espace documentaire sur les langues créoles >>> <http://www.montraykreyol.org>

LE CREOLE.COM d'Harry **CONSTANT** : ce site interroge les langues créoles et leurs enjeux >>> <http://le-creole.com/>

MALOYA.ORG de **STEPHANE HOARAU** sur les diversités culturelles de **la Réunion** >>> <http://www.maloya.org/>

REUNIONNAISDUMONDE.COM : un réseau dynamique et documenté >>> www.reunionnaisdumonde.com.

Portail culture de la1ere.fr (ex-RFO) <http://www.la1ere.fr/culture>

ILE EN ILE >>> www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile - Une mine d'or ! des fiches-auteurs qui référencent leurs publications, mais aussi les articles qui étudient leur expression.

V. Larose – 2007/2013